

# 斋月的嘱托

[ 中文 ]

وصايا رمضان

[ باللغة الصينية ]

阿里·本·阿布杜 赖哈玛尼·艾勒侯泽菲

علي بن عبد الرحمن الحذيفي

**翻译:** 艾布阿布杜拉·艾哈默德·本·阿布杜拉·穆士奎

ترجمة: أبو عبد الله أحمد بن عبد الله الصيني

**校正:** 李清霞

مراجعة: لي تشنغ شيا

沙特利雅得莱布宣传指导合作办公室

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

1428 – 2007

islamhouse.com

内容提要：

1. 感谢清高的真主；
2. 伊斯兰各项要素的贵重；
3. 斋月的贵重；
4. 号召人们在这个尊贵的月份里悔过自新；
5. 台拉维哈拜与诵读《古兰经》的贵重；
6. 鼓励供人开斋和多多地祈祷。

一切赞颂全归真主，养育众世界的主，他命令人们诚实，升高诚实者们的品级，我赞颂我的养主，我感谢他所有的恩典，我作证：除独一无二的真主之外，绝无真正应受崇拜的主，拥有强悍和坚固权柄的主，我又作证：我们的先知、我们的领袖——穆罕默德是真主诚实的仆人和使者；主啊！求您赐福您的仆人、您的使者——穆罕默德和他的家人，以及所有的圣门弟子吧！

穆斯林们啊！你们当真正地敬畏真主，敬畏真主是你们在今后两世通向你们养主的唯一途径。

穆斯林啊！你们当记念真主赐予你们的恩典，当时，他为你们制定了以此喜悦你们、使你们接近他的道路，禁止你们举伴真主，以及一切导致你们远离自己的养主、身陷痛苦惩罚之中的罪行。

你们的主为你们制定了升高你们的品级、消除罪过、增加丰富的报酬和善功的工作。作证：除真主之外，绝无真正应受崇拜的主，穆罕默德是真主的使者，口里诵念，心里诚信它的意义，身体力行它的内涵，喜爱和遵循它是接近真主者接近真主的最好途径。艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“我作证：除真主之外，绝无真正应受崇拜者，我是真主的使者，任何一位仆人坚信不疑地以着这两句话去见真主，真主一定会让他进入天堂。”《穆斯林圣训集》它包含了两项伟大的根本，第一：我们只崇拜独一无二的真主，我们只向他祈祷；第二：我们只按照真主为我们所制定的方法去崇拜他。

真主制定了礼拜，是为了让人们认识独一无二的主宰，只为真主恭顺、谦恭和喜爱，真主以此消除仆人的过错，纯洁人们的心灵。艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“假设在你们某个人的门前有一条河，他每天到河里洗五次澡，你们告诉我，那人的身上还有污垢残存吗？”

圣门弟子们说：“当然没有一点污垢存留了。”

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说“这就是五番拜的例子，真主用五番拜消除一切错误。”《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

欧斯曼（愿主喜悦他）的家仆侯慕岚的传述，欧斯曼在洗完小净之后说：“指主发誓，我一定要告诉你们一段（圣训），假如不是因为《古兰经》中的一节经文<sup>①</sup>，我不会告诉你们这段（圣训）；我听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：‘任何一位穆斯林完美地洗了小净，然后又礼了拜，真主都会饶恕他，直至下一番礼拜之间的过错。’”《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

真主制定了天课。人们为感谢真主赐予财产的恩典，以此纯洁心灵，援助穷人。清高的真主说：**【你要从他们的财产中征收赈款，你借赈款使他们干净，并使他们纯洁。】**（忏悔章：第 103 节）

真主以这天课保护和增加财产，欧麦尔（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“无论地上还是水里的财产，只有天课才能保护其不受损失。”（泰柏拉尼收集整理）

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“把天课与财产混淆，只会使其毁坏。”（班杂尔收集整理）

交付天课是火狱里的屏障，阿迪云·本·哈提幕（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“你们当谨防火狱，即使是半棵椰枣也罢！”《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“任何人施舍时，只当施舍佳美的，因为真主只接受佳美的，他将亲手接受佳美的施舍，即使是半个椰枣也罢！然后真主将亲自为施舍者养育它，直至它成为比山岳还要大；犹如你们某个人喂养自己的小马驹或小骆驼一样。”《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

真主规定了朝觐，他以此来消除人们的各种罪恶。艾布胡莱赖（愿

---

<sup>①</sup> 《黄牛章》：第 159 节

主喜悦他)的传述,主的使者(愿主赐福之,并使其平安)说:“一个副朝到另一个副朝能消除其间的过错,被接受的朝觐,其回赐只是天堂。”《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

穆斯林啊!真主所命令你们的各项主命和当然,禁止你们的一切非法事物,都只是为了有利于你们、纯洁你们,和使你们的幸福,消除一切有害于你们的事物。清高的真主说:【真主不欲使你们烦难,但他欲使你们清洁,并完成他所赐你们的恩典,以便你们感谢。】(筵席章:第6节)

伊斯兰民族啊!‘赖麦丹’月的斋戒是伊斯兰的要素之一,真主使其优越其它所有的月份,他在这个月份中为穆斯林充满了各种幸福、吉庆和重复加倍的善功,他在其中宽恕了各种过错和罪恶,他承认行善者们的善功,见证违背者、作恶者们的罪行。

众穆斯林啊!你们从月初到月底的日子也会迅速逝去,你们应该让真主看见你们顺从和忏悔的善行。这个月份确是消除罪恶的因素之一,真主规定了斋戒,他的使者(愿主赐福之,并使其平安)制定了圣行的夜间拜,并且报喜夜间拜是最大的喜讯,有觉悟的人们啊!你们应当利用这个月份。艾布胡莱赖(愿主喜悦他)的传述,主的使者(愿主赐福之,并使其平安)说:“五番拜功,一个主麻到另一个主麻,一个斋月到另一个斋月,只要没有犯大罪,均能消除其间的过错。”《穆斯林圣训集》和《题了秘日圣训集》

艾布胡莱赖(愿主喜悦他)的传述,主的使者(愿主赐福之,并使其平安)说:“谁虔诚敬意地、为了获得报酬而封了赖买丹月的斋戒,真主就饶恕了他以前所有的过错,既往不咎。”《布哈里圣训集》

》欧巴德图·本·刷米特(愿主喜悦他)的传述,关于‘盖德尔’之夜,主的使者(愿主赐福之,并使其平安)说:“谁虔诚敬意地为了获得报酬而礼了‘盖德尔’夜的拜,真主就饶恕了他,既往不咎。”《艾

哈默德圣训集》和（泰柏拉尼收集整理）你看看：真主在这个月份里为穆斯林充满了各种消除罪恶、善功获得重复加倍回赐的因素。

斋月只是一个在其中准备了各种顺从、远离违背真主因素的月份，而没有准备其它的事情。艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“当斋月进入后，天堂的所有门都被打开了，火狱的所有门都被关闭了，一切恶魔都被戴上了枷锁。”<sup>①</sup>

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“当确定斋月来临的第一个夜晚，火狱所有的门都被关闭了，不再打开；天堂所有的门都被打开了，不再关闭；呼唤者高呼道：‘寻求善功的人们啊！你们开始行善吧！作恶的人们啊！你们当停止作恶，悔过自新；真主在每个夜晚都要从火狱之中释放一些人，直至斋月结束’。”《题了秘日圣训集》

以着悔过自新而自慰的人们啊！悔过它能消除罪过，离开今世一去不复返的人们，就是他的前车之鉴，许多愉快的日子都被空虚地度过，而剩下的也将跟着逝去，所有善功和罪过，都将记载在你的功过簿上。人们啊！你能改变自己的寿数吗？！你能保证自己永远健康吗？！日子一天天的逝去，永不返回。

穆斯林啊！你当争先忏悔，在所有的人都将逃避自己的弟兄、父母和自己的妻子儿女之日，在各人都将自顾不暇之日，它能有益于悔过自新者。你们开始改善自身和自己的行为吧！你们封斋当戒除背谈、中伤和谎言；你们当看守自己的视觉、听觉和肢体，的确，封斋绝不仅仅只是在白天禁止吃、喝、同房，就足够了。你们当以着美好的工作去迎接高贵的月份，以忏悔去迎接它。谁曾断绝近亲关系，那么，就让他去联系近亲吧！谁曾经忽视了主命功课，那就让谁立即行动起来吧！谁曾经犯罪，那就让谁向自己的养主虔诚悔过吧！谁曾伤害任何一物，那就让

---

<sup>①</sup>《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

他彻底根除对万物的伤害吧！谁曾行亏于穆斯林或其他的人，那么，让他在后悔莫及的时刻来临之前赶快交还别人的权力吧！谁曾经谎言诉讼，让谁向真主忏悔吧！主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“谁曾经谎言诉讼，谁就是在真主的恼怒之中，直至他撤回自己的诉讼。”

真主的仆人们啊！你们当看守间歇拜（台拉威哈拜），它是受到先知（愿主赐福之，并使其平安）强调的圣行，与伊玛目一起礼间歇拜，以便你们能够虔诚敬意地、渴望回赐地封‘莱麦丹’月的斋。艾布冉尔（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“谁与伊玛目一起礼间歇拜，直至伊玛目离去，真主就为谁记录礼夜间拜的回赐。”《艾哈默德圣训集》假如在自己的家中礼夜间拜，也并无伤害，但是集体礼的间歇拜更为贵重。

你们当在这吉庆的月份里多多地诵读《古兰经》，的确，它是《古兰经》的月份。伊本麦斯欧德（愿主喜悦他俩）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“谁诵读《古兰经》中的一个字母，谁可以以此获得十件善功，我不是说：艾力夫、俩目、米目是一个字母，但是艾力夫是一个字母，俩目是一个字母，米目是一个字母。”《题了秘日圣训集》

这个月份与伟大《古兰经》之间的关系：真主为了慈悯世人在这个月份中降示了《古兰经》，它是心灵和灵魂的滋补品，就像饮食给养滋补着身体一样，穆斯林封斋，可以纯洁心灵，减少犯罪的思想，灵魂汲取着《古兰经》的营养。你们当利用《古兰经》中允许你们的合法事物，远离禁止你们的非法事物，你们应当坚信它，当思考它的经文，理解其法律，以便你们成为遵守《古兰经》的人——天堂的居民。谁遵循了《古兰经》，谁就属于天堂的居民，即使他没有背诵全部《古兰经》也罢！谁没有遵循《古兰经》，谁就不属于天堂的居民，即使他背诵了全部《古兰经》也罢！

清高的真主说：**【你们当争先趋赴从你们的主发出的赦宥，和那与天地同宽的、已为敬畏者预备好的乐园。敬畏的人，在康乐时施舍，在艰难时也施舍，既能抑怒、又能恕人。真主是喜爱行善者的。敬畏者，当做了丑事或自欺的时候，当记念真主，并为自己的罪恶而求饶——除真主外，谁能赦宥罪恶呢？——他们没有明知故犯地怙恶不悛。这等人的报酬，是从他们的主发出的赦宥，和下临诸河的乐园，他们得永居其中。遵行者的报酬真优美！】**（伊姆兰的家属章：第 133-136 节）

穆斯林们啊！你们应当敬畏真主，你们当谨防回归真主那一天。

真主的仆人们啊！的确，伟大的真主在斋月之中聚集了一切幸福、顺从和各种接近真主的途径；同时真主关闭了所有罪恶和伤害的途径。在这个月份中，最大的号召就是向多恕的、博爱的真主忏悔，你们当在这个月份里多作善功，真主将在其中给予重复加倍的回赐，你们当帮助穷人和孤儿，的确，清高伟大的真主说：**【为主道而施舍财产的人，譬如（一个农夫，播下）一粒谷种，发出七穗，每穗结一百颗谷粒。真主加倍地报酬他所意欲的人，真主是宽大的，是全知的主。】**（黄牛章：第 261 节）

在行善的途径中有：尽力供应封斋者们开斋，你当可望获得这种回赐，因为在宰德·本·哈立德·艾勒祖海尼（愿主喜悦他）的传述中，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“谁供给别人开斋，谁可以获得类似封斋者的回赐，而封斋者的回赐丝毫也不会欠损。”《艾哈默德圣训集》、《题了秘日圣训集》和《伊本马哲圣训集》

你们当在斋月中多多地祈祷，当为真主而谦恭；你们当在这个月份里多多地为自己向真主祈祷饶恕和成功，顺从真主，远离违背真主的行为，为穆斯林大众和穆斯林的领袖祈求福利，使穆斯林大众聚集于真理和正道上，远离清高伟大的真主所怒恼的一切事物。你们当祈求真主

使他们回归于《古兰经》和（圣训）的裁决，求真主联合他们的心灵。你们应当为那些受到伊斯兰敌人的压迫和欺辱的人们祈祷，的确，在这个月份中的祈祷是受真主准承的；你们当向真主祈祷，保护穆斯林免遭伊斯兰敌人的阴谋诡计，他确是大能于万物的主。

人们啊！无论你们公开、还是秘密的工作，都应当是虔诚地为了真主，虔诚是工作的灵魂。清高的真主说：**【他们只奉命崇拜真主，虔诚敬意，恪遵正教，谨守拜功，完纳天课，这才是正教。】**（明证章：第 5 节）

清高的真主又说：**【信士们啊！你们应全体向真主忏悔，以便你们成功。】**（光明章：第 31 节）谁赶上了斋月而没有受益，那他何时才能受益呢？这段时光、这些日子遇到了他，他何时归主？又何时才向伟大的真主忏悔？！让他记起死亡的来临，它确已接近，让他记起他所有的工作都将在他养主的面前呈现。清高的真主说：**【并对他说：“你读你的本子吧！今天，你自己足够你清算的了。”】**（夜行章：第 14 节）

真主的仆人们啊！真主以着自身开始命令你们，你们应当为他的使者祝福，应当祝他平安！清高的真主说：**【真主的确怜悯先知，他的天使们的确为他祝福；信士们啊！你们应当为他祝福，应当祝他平安！】**（同盟军章：第 56 节）

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“谁祝福我一次，真主以此赐福他十次。”

你们当为全人类的领袖、众使者的伊玛目祈求福利。

主啊！求您赐福穆罕默德吧！求您赐福穆罕默德的家人吧！就像您赐福伊布拉欣及其家人一样吧……！！